

新5元英语精粹

The Cream of

Well-known Remarks in English

英语名言集锦



闫秋燕 余文 崔冰清 编译

延边人民出版社

H313.3

Y093:1

The Cream of

Well-known Remarks in English

英语名言集锦

编 译 闫秋燕 余 文 崔冰清
丛书主编 张晓博 马德高

延边人民出版社

责任编辑:金河范
责任校对:金河范
版式设计:金河范

图书在版编目(CIP)数据

英语名言集锦/闫秋燕等编译. —延吉:延边人民出版社, 2003. 8

(新五元英语精粹)

ISBN 7-80698-027-X

I. 英... II. 闫... III. 英语—格言—汇编
IV. H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 068082 号

新 5 元英语精粹文丛

张晓博 马德高 主编

出版:延边人民出版社

发行:延边人民出版社

印刷:济南申汇印务有限责任公司

印数:1—5000 册

850×1168 毫米 32 开

40 印张 1100 千字

2003 年 8 月第 1 版

2003 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-80698-027-X/G · 16

(共 8 册) 定价:40.00 元

丛书小序

在尘世中久了，总是不自觉平添了几许莫名的空虚与烦忧，心灵深处又总是渴求一种安宁，一种远离都市喧嚣的静谧。

你是否还记得，那茵茵的绿草地上，紫藤编织的花园；静静的夏日午后，洒满阳光的窗棂？还有，烟雨蒙蒙的黄昏，种满芭蕉的庭院；月光如水，玉露初降时，淡淡的野百合的香？…

当此之时，手执一本白纸黑字可看可不看的闲书，卧榻上，树荫里，静静地读上一叶两叶，三叶五叶，聆听前人的心灵独语，体味内心的情感升华，是一种心境，一种享受，一种超脱。没有了凡尘的嘈杂与喧嚣，也没有俗世的繁荣与奢华，有的只是心灵的净化，情感的升华。如诗一般浪漫，似梦一样飘渺！

曾几何时，这份心境已飘然逝去？我不知道为什么，但我很怀念。

荷锄归来(笔耕也算得上吧),夜凉如水,洗去因生活而厚厚积累的凡尘,豁然发现,当一切繁华悄悄褪去,那份静谧,以及融化在这静谧之中的心灵的私语,仍是内心深处永远不变的情愫。

这套小书曾在人生的觥筹交错、燕舞声声中给我以安宁,也希望她能够使您在偶得空隙之时,避开现实的烦扰,重拾这份美好的心境。

编 者

2003年8月于山大外院

前言

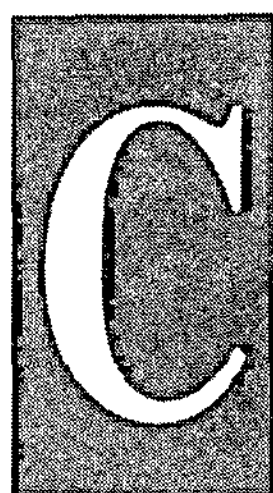


本书收录了 1112 条英文警句妙语,内容覆盖人性与道德、青春与理想、学习与奋斗、教育与成长、友谊与爱情、事业与家庭、文化与修养、自然与科学、文学与艺术、社会与政治等十大类。言者话语间或诙谐幽默,或激情荡漾,或富于哲理——充分显示了这些古今中外仁人志士深邃的内涵,以及他们对人生、对世界多方位、多角度的观察,于读者具有相当的思考价值。

书中所收绝大部分为编译者平素生活学习中搜集、整理所获,其中每一条之后都附有相应的中文译文。在此编译者将该书奉献与广大英语学习者和工作者,供大家参考,并借此与大家共勉。

在成书过程中,编译者参考了一些国内外的有关书籍和资料,例如《外国名人名言》(陈德彰编译)、《人生箴言》(刘智编译)、《名人隽语》(吴奚真译)、《外国名言精选》(叶兴国主编)等。由于水平有限,在编辑、尤其是翻译过程中,错误之处在所难免。编译者深感自身能力不足,才疏学浅,在此敬请广大读者多多批评指正。

编者



目 录

CONTENTS

人性与道德	1
青春与理想	36
学习与奋斗	52
教育与成长	72
友谊与爱情	85
事业与家庭	96
文化与修养	110
自然与科学	129
文学与艺术	145
社会与政治	158

人性与道德



1. If you smile when no one else is around, you really mean it.

如果你独自一人时笑了,那是真心的笑。

——*Andy Rooney* 安迪·鲁尼

2. Wonders are many, and nothing is more wonderful than man.

天下奇迹无数,却无一比人更奇妙。

——*Sophocles* 索福克勒斯

3. The proper function of man is to live, but not to exist.
人应该生活,而非单纯生存。

——*Jack London* 杰克·伦敦

4. The great advantage of telling the truth is that one's so much more likely to sound convincing.

说真话最大的优势就是听上去很可能更令人信服。

——*Susan Howatch* 苏珊·豪沃奇

5. Misers are no fun to live with, but they make great ancestors.

与吝啬鬼生活毫无乐趣,但他们却为后人称道不已。

——*Tom Snyder* 汤姆·斯尼德

6. There is not a heart but has its moments of longing, yearning for something better, nobler and holier than it knows before.

每个人都有向往的时候,渴望比以前更美好,更高贵,更神圣的东西。

——*H. W. Beecher* H. W. 比彻

7. Conquer fear of death and you are put into possession of your life.

战胜对死亡的恐惧才能真正享受生命。

——*G. Meredith* G·梅瑞蒂斯

8. He that is once born, once must die.

有生必有死。

——*Herbert* 赫伯特

9. The more alternative, the more difficult the choice.

选择越多,愈难抉择。

——*Abbe D'Allaiva* 阿贝·德拉维尔

10. The fox changes his skin but not his habits.

江山易改,本性难移。

——*Suetonius* 史维都尼亚斯

11. Forgiveness to the injured does belong; but they ne'er pardon who have done wrong.

受害者有权宽恕,但他们永远也不能原谅那些害人者。

——*Dryden* 德莱顿

12. There is a time to speak and a time to be silent.

该说话时说话,该沉默时沉默。

——*Caxton* 卡克斯顿

13. People with tact have less to retract.

智者悔少。

——*Arnold Glasgow* 阿诺德·格拉斯哥

14. To do injustice is more disgraceful than to suffer it.

制造不公比承受不公更可耻。

——*Plato* 柏拉图

15. Regardless of how much patience we have, we would prefer never to use any of it.

无论我们有多大的耐心,我们都希望永远不要用到它。

——*James T. O'Brien* 詹姆士·T·奥布赖恩

16. Some folks never exaggerate—they just remember big.

有些人从来不用夸张——他们只是记错了。

——*Audrey Snead* 奥德丽·斯尼德

17. Thieves respect property; they merely wish the property to become their property that they may more perfectly respect it.

盗贼尊重财产权,他们只是希望财产能变成他们的财产,因为这样,他们才能更尊重这财产权。

——*G. K. Chesterton* G. K. 切斯特顿

18. In a way, nobody sees a flower really. It is so small; we haven't time. And to see takes time, as to have a friend takes time.

在某种意义上,没有人真正看过一朵花。花那么小,我们又没有时间,要看可要花时间的,就像交朋友也要花时间。

——*Georgia O'Keeffe* 乔治亚·奥基夫

19. How majestic is naturalness. I have never met a man whom I really considered a great man who was not always natural and simple. Affectation is inevitably the mark of one not sure of himself.

自然是多么高贵呀。我从不认为不自然不简单的人是真正伟大的人。矫揉造作不可避免的会暴露不能肯定自己的人。

——*Charles Daves* 查尔斯·戴夫斯

20. The worst bankrupt is the person who has lost his enthusiasm.

最惨的破产就是丧失自己的热情。

——*H. W. Arnold* H. W. 阿诺德

21. People want to know how much you care before they care how much you know.

人们首先想知道你在乎多少,然后才在乎你知道多少。

——*James Hind* 詹姆斯·欣德

22. There are good men everywhere. I only wish they had louder voices.

到处都是好人,我只希望他们的声音大一些。

——*Louis L'Amour* 路易斯·拉穆尔

23. The better we feel about ourselves, the fewer times

we have to knock somebody else down to feel tall.
我们的自我感觉越良好,我们就越用不着把别人打倒在地才觉得自己的高大。

——*Brian Lanker* 布赖恩·兰克

24. The miracle is this—the more we share, the more we have.

神奇的是我们分享的越多,我们拥有的也越多。

——*Leonard Nimoy* 伦纳德·尼莫哀

25. It is awfully easy to be hard-boiled about everything in the daytime, but at night it is another thing.

在白天对什么都不动感情是极为容易的,但在夜晚就是另一回事了。

——*Hemingway* 海明威

26. A mother becomes a true grandmother the day she stops noticing the terrible things her children do because she is enchanted with the wonderful things her grandchildren do.

如果有一天,母亲不再为儿子做的糟糕事操心,而为她的孙子孙女做的令人惊奇的事而欣喜,她就是一位真正的祖母了。

——*Loise Wyse* 洛伊丝·怀斯

27. Somewhere in the world there is defeat for everyone. Some are destroyed by defeat, and some made small and mean by victory. Greatness lives in one who triumphs equally over defeat and victory.

在这个世界的某个地方,每个人都会有失败,有的人为失败所毁,有的人被成功变得小气吝啬。同时战胜失败与成功的人才是了不起的人。

——*John Steinbeck* 约翰·斯坦贝克

28. Don't fool yourself that you are going to have it all. You are not. Psychologically, having it all is not even a valid concept. The marvelous thing about hu-

man beings is that we are perpetually reaching for the stars. The more we have, the more we want. And for this reason, we never have it all.

别欺骗自己以为你将得到一切。你办不到。从心理学角度说,拥有一切甚至都不是一个有意义的概念。人类的精彩之处是我们永远伸着手想摘星星。我们得到的越多,想要的就更多。由于这个原因,我们永远不能拥有一切。

——*Joyce Brothers* 乔伊斯·布拉泽斯

29. There are lots of people who mistake their imagination for their memory.

有许多人错将他们的想象当做记忆。

——*Josh Billings* 乔希·比林斯

30. To err is human, to forgive, divine.

人皆犯错,你能原谅别人,你就是圣人。

——*Pope* 蒲柏

31. People throw away what they could have by insisting on perfection, which they cannot have, and looking for it where they will never find it.

人们往往坚持完美而扔掉了一些他们原本可以有的东西,但他们是不可能拥有完美的,虽然他们还在永远找不到完美的地方到处搜寻。

——*Edith Schaeffer* 伊迪丝·谢弗

32. What we all tend to complain about most in other people are those things we don't like about ourselves.

在别人身上我们抱怨最多的东西往往也是我们自身中自己也不喜欢的东西。

——*William Wharton* 威廉·沃顿

33. Only God is in a position to look down on anyone.

只有上帝才处于可以俯视所有人的位置。

——*Sarah Brown* 萨拉·布朗

34. There is a limit at which forbearance ceases to be a virtue.

忍耐超过了一定的限度便不再是美德了。

——*Edmund Burke* 埃德蒙·伯克

35. Everyone complains of his memory, and nobody complains of his judgment.

每个人都在抱怨他的记忆力,却没有一个人抱怨他的判断力。

——*La Rochefoucauld* 拉罗什富科

36. The only thing we have to fear is fear itself.

我们惟一不得不害怕的就是害怕本身。

——*Franklin Roosevelt* 富兰克林·罗斯福

37. Plenty of folks are so contrary that if they should fall into the river, they would insist upon floating upstream.

有许多人总故意作对,他们即使掉进河里,也还会坚持往上游漂。

——*Josh Billings* 乔希·比林斯

38. Solitary shots should be ignored, but when they come from several directions, it's time to pay attention. As someone once said, "If one calls you a donkey, ignore him. If two call you a donkey, check for hoof prints. If three call you a donkey, get a saddle."

不要理睬零星的枪声,但如果枪声来自几个方向就该注意了。就像有人曾经说过:“一个人叫你驴子,别理他。两个人叫你驴子,检查一下蹄印。三个人叫你驴子,还是买一副鞍座来吧。”

——*Marshall Shelley* 马歇尔·谢利

39. There is an unconscious healing process within the mind which mends up in spite of our desperate determination never to forget.

心中的伤痛总是不知不觉渐渐愈合,虽然我们也曾痛苦地发誓说永不忘记。

——*Colleen McCullough* 科林·麦卡洛

40. You shall have joy or you shall have power, said God; you shall not have both.

上帝说,你或者拥有欢乐,或者拥有权力,但你不能两者兼而有之。

——*Emerson* 爱默生

41. Vice is a monster of so frightful mien, as to be hated, needs but to be seen; yet seen too oft, familiar with her face, we first endure, then pity, then embrace.

邪恶这个魔鬼生得面目可憎,开始时人们只需看上她一眼就无比厌恶;然而天长日久,对她的脸蛋渐渐熟悉起来,于是我们先是容忍,接着怜惜,最后将她揽身入怀。

——*Pope* 蒲柏

42. To respect a person is not possible without knowing him.

不了解一个人却要尊敬他,那是不可能的。

——*Erich Fromm* 埃立克·弗洛姆

43. Blessed is he who expects nothing, for he shall never be disappointed.

一无所求的人是幸福的,因为他永远也不会失望。

——*Pope* 蒲柏

44. There are more things between heaven and earth than are dreamt of in your philosophy.

在这天地间有许多事情是人类哲学所不能解释的。

——*Shakespeare* 莎士比亚

45. If money be not your servant, it will be your master. The covetous man can not so properly be said to possess wealth, as that may be said to possess him.

如果钱财不是你的仆役,那就是你的主人。贪财的人与其说是他拥有钱财,不如说是钱财占有他。

——*Francis Bacon* 培根

46. He who loses wealth loses much; he who loses a friend loses more; but he who loses courage loses all.

失去财产的人损失很大,失去朋友的人损失更多,而失去勇气的人则失去一切。

——*Cervantes* 塞万提斯

47. In this world there are only two tragedies. One is not getting what one wants, and the other is getting it.

在这个世界上只有两种悲剧:一种是得不到自己想要的东西,另一种是得到了。

——*Oscar Wilde* 奥斯卡·王尔德

48. You have freedom when you are easy in your harness.

在约束中能感到自如,那你就是自由的了。

——*Robert Frost* 罗伯特·弗罗斯特

49. Heroes may not be braver than anyone else. They are just braver five minutes longer.

英雄也许不比别人更勇敢。他们只不过比别人多勇敢五分钟。

——*Ronald Reagan* 罗纳德·里根

50. He conquers twice, who upon victory overcomes himself.

在胜利后能控制自己的人赢得了第二个胜利。

——*Francis Bacon* 培根

51. The man who has never made a mistake will never make anything else.

从不犯错的人将一事无成。

——*G. B. Shaw* 萧伯纳

52. Naked came I into this world, and naked must I go out.

我赤裸裸地来到这个世界,也要赤裸裸地离去。

——*Cervantes* 塞万提斯

53. The Lord prefers common-looking people. That is the reason he makes so many of them.

上帝喜欢长相平凡的人,所以他创造了这么多普通人。

——*Abraham Lincoln* 林肯

54. The first half of life consists of the capacity to enjoy without the chance; the last half consists of the chance without the capacity.

人生的前半部分是有享乐的能力无享乐的机会,而后半部分则是有享乐的机会而无享乐的能力。

——*Mark Twain* 马克·吐温

55. The world is full of fools and faint hearts; and yet every one has courage enough to bear the misfortunes, and wisdom enough to manage the affairs of his neighbor.

这个世界到处是蠢人和怯懦者,然而每个人都有足够的勇气去忍受别人的不幸,有足够的智慧去管别人的事情。

——*Benjamin Franklin* 本杰明·富兰克林

56. He who gives himself entirely to his fellowman appears to them useless and selfish; but he who gives himself partially to them is pronounced a benefactor and philanthropist.

一个人如果将自己毫不保留地奉献给别人,那么在他们眼中他常显得无用甚或自私,而如果他只奉献一部分的话,他们倒觉得他慷慨大方、乐善好施。

——*H. D. Thoreau* H. D. 梭罗

57. Passion, though a bad regulator, is a powerful spring.

激情虽难以驾驭,却是种强大的动力。

——*Emerson* 爱默生

58. Boldness is ever blind, for it sees not dangers and inconveniences. Therefore, it is ill in counsel, good in execution.

大胆的人总是盲目的,因为他看不到危险和不便。因此,这种人不宜出谋划策,但适于执行任务。

——*Francis Bacon* 培根

59. When a stupid man is doing something he is ashamed of he always declares that it is his duty.

当一个蠢人做自认为可耻的事时,他总说这是他的职责。

——*G. B. Shaw* 萧伯纳

60. Every man hath a good and bad angel attending on him in particular, all his life long.

每一个人的一生自始至终都会有一位善良天使和一位邪恶天使陪伴着他。

——*Robert Burton* 罗伯特·伯顿

61. Carve your name on hearts and not on marbles.

把你的名字刻在人们的心里,而不是大理石上。

——*Joseph Addison* 约瑟夫·艾迪生

62. A liar will not be believed, even when he speaks the truth.

一个骗子即使在说真话时,旁人也不会相信。

——*Aesop* 伊索

63. I can resist everything except temptation.

除了诱惑我什么都能抵抗。

——*Oscar Wilde* 奥斯卡·王尔德

64. When love rules, there is no will to power; and where power predominates, there love is lacking. The one is the shadow of the other.

当爱支配一切时,权力就不存在了;当权力主宰一切时,爱就消失了。两者互为对方的影子。

——*Carl Jung* 卡尔·荣格